

## 32. Reichsstädter Tage

Zum 32. Mal werden vom 8. bis 10. September 2006 in der Aalener Innenstadt die Reichsstädter Tage gefeiert. Das 25-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft mit Christchurch und die Anwesenheit von Delegationen aus den Partnerstädten verleiht dem Stadtfest einen internationalen Charakter.

Mit der Einweihung des neuen Rathauses wurden vor 31 Jahren die 1. Reichsstädter Tage gefeiert. In den vergangenen drei Jahrzehnten ist das Stadtfest zu einer festen Größe im Veranstaltungskalender der Region geworden und bestimmt den Pulsschlag kommunaler Projekte. In diesem Jahr am Freitag, 8. September um 17 Uhr, wird die "Gesamtmaßnahme Verkehrsverlagerung Johann-Gottfried-Pahl-Straße einschließlich Geh- und Radwegeunterführung "Neue Welt" eingeweiht (siehe unten).

### Internationale Gäste

Seit fast drei Jahrzehnten ist es auch Tradition, dass ausländische Gäste das Stadtfest mitfeiern. Zum Partnerschaftsjubiläum kommen aus Christchurch Bürgermeister David Fox und Stadtdirektor Mike Turvey. Sie werden begleitet von 25 Mitgliedern des Round-Table-Clubs sowie Robin Thompkins vom Partnerschaftskomitee. Der Round-Table-Club führt traditionell am Stand beim Marktbrennen seine Teddybärenverlosung zugunsten einer sozialen Einrichtung durch. Vizebürgermeister Michel Lelandais sowie die Gemeinderäte Francois Bouillot und Philipp Villeroy vertreten die französische Partnerstadt Saint Lô offiziell. In ihrer Begleitung befinden sich einige Vertreter des Partnerschaftskomitees, die vor dem Urweltmuseum ihren Stand mit normannischen Spezialitäten betreiben. Auch Pfarrer Père Jamelot und der Organist Francois Lemanissier werden der französischen Delegation angehören. Aus der türkischen Partnerstadt Antakya wird eine größere Delegation mit Oberbürgermeister Mehmet Yeloglu an der Spitze erwartet.

### Bieranstich

Die offizielle Eröffnung des Stadtfestes erfolgt mit dem Bieranstich am Samstagmorgen um 10 Uhr durch Oberbürgermeister Martin Gerlach, umrahmt durch die Jagdhornbläser.

### Partnerschaftsfeier

Am Sonntag, 15 Uhr wird das 25-jährige Bestehen der Städtepartnerschaft zwischen Christchurch und Aalen auf dem Marktplatz offiziell gewürdigt. Die Feier wird vom Städtischen Orchester musikalisch gestaltet.

### Gottesdienste

Der traditionelle ökumenische Gottesdienst findet am Sonntag, 10. September um 10.30 Uhr auf dem Rathausvorplatz statt. Umrahmt wird der Gottesdienst von den Aalener Kirchenchören und dem Posaunenchor. Bei schlechtem Wetter

wird der Gottesdienst in die Stadtkirche verlegt. Öffnungszeiten der Stadtkirche sind am Samstag von 14 bis 21 Uhr und am Sonntag von 11 bis 20 Uhr. In der Salvatorkirche findet am Freitag, 8. September um 18 Uhr ein Orgelkonzert mit dem Organisten Francois Lemanissier aus Saint Lô statt. Als Solist bei großen Kirchenkonzerten ist Francois Lemanissier weit über die Region um Saint Lô bekannt.

### Ausstellung im Rathaus

In der Rathausgalerie wird die Ausstellung "VISION - Karikaturisten blicken in Deutschlands Zukunft" gezeigt. Nach dem großen Erfolg der Karikaturenausstellung "Was ist sozial" der Initiative Neue Soziale Marktwirtschaft im letzten Sommer wird nun mit der Folgeausstellung "VISION" ein karikaturistischer Blick ins Deutschland im Jahr 2025 geworfen. Die Ausstellung ist am Samstag, 9. und Sonntag, 10. September, von 10 bis 18 Uhr geöffnet.

### Musik- und Showprogramm

Für den musikalischen Rahmen der Reichsstädter Tage sorgen in diesem Jahr 23 Kapellen und Bands. Den Auftakt machen am Freitagabend von 20 bis 24 Uhr die Radio 7 Partynacht am Gmünder Torplatz, "Escorial" am Marktplatz und "Henry" am Spritzenhausplatz. Am Samstag veranstaltet ab 19 Uhr das "Haus der Jugend" beim "Alten Schlachthof", Friedrichstraße 8 sein traditionelles Open-Air-Konzert.

### 1. Reichsstädter Tage

#### Autoschau

Im Südlichen Stadtgraben findet erstmals an den Reichsstädter Tagen eine Autoschau statt. Am Samstag, 9. September von 14 bis 18 Uhr und am Sonntag, 10. September von 11 bis 18 Uhr warten aktuelle Automodelle darauf, von den Besuchern erkundet zu werden. Folgende Automarken werden präsentiert: Alfa Romeo - Autohaus D'Onofrio, Fiat - Autohaus Haussmann, Mercedes - Autohaus Widmann, Renault - Autohaus Merz. Die Stadtwerke Aalen werben mit Fahrzeugen für den alternativen Treibstoff Erdgas. Die Autoschau wird ergänzt durch Präsentationen der Firmen Kunstschmiede Bayer, Portas und Waldenmaier.

### Attraktives Bühnenprogramm

Am Samstag und Sonntag zeigen 55 Vereine und Gruppen aus Aalen und Umgebung ihr attraktives Programm. Die mehrstündigen Vorführungen reichen von folkloristischen und modernen Tanzdarbietungen bis zu Akrobatik und Sportdemonstrationen.

### Verkaufsoffener Sonntag

Auch die Aalener Geschäfte zeigen wieder, wie attraktiv der Aalener Einzelhandel ist und öffnen am Sonntag, 10. September von 13 bis 18 Uhr für ihre Kunden die Geschäfte.



Die Beratungsstelle für Menschen mit Sehbehinderungen "Augenblick" im Südlichen Stadtgraben 13 bietet am Sonntag von 13 Uhr bis 18 Uhr beim Tag der offenen Tür Informationen über das komplette Angebot der Beratungsstelle. Der St-Johann-Friedhof wird am Sonntag von 9.45 Uhr bis 18 Uhr im Rahmen des Tags des offenen Denkmals zum Park der Geschichten. Auch für die kleinen Besucher des Stadtfestes wird viel geboten. Der Vergnügungspark ist auf dem Kaufring-Parkplatz und in der Gmünder Straße sowie auf dem Storchplatz aufgebaut. Die Rettungsdienste richten für Notfälle an ihren Ständen Sanitätszelte ein. Sie dienen gleichzeitig als Sammelstelle für verlorengegangene Kinder.

### Jugendschutz - Suchtprävention

Dem Jugendschutz und der Suchtprävention gilt auch in diesem Jahr die Aufmerksamkeit der Polizei. Es gilt: "Kein Alkohol an Jugendliche unter 16" und "Kein Branntwein an Jugendliche unter 18". Die Polizei wird die Einhaltung dieser Vorschriften überwachen und Verstöße zur Anzeige bringen. Vor allem jüngeren Festbesuchern wird empfohlen, den Ausweis mit sich zu führen, da sie mit Kontrollen rechnen müssen.

## Bürgerfest an der Hochbrücke

Unter dem eher alltäglich klingenden Namen "Verkehrsverlagerung Johann-Gottfried-Pahl-Straße" wurde die für die Stadtentwicklung von Aalen wohl seit Jahrzehnten wichtigste Baumaßnahme in rund siebenjähriger Bauzeit ausgeführt. Ganz in der Tradition der Reichsstädter Tage wird am Freitag, 8. September um 17 Uhr die neue Verkehrsverlagerung von Oberbürgermeister Martin Gerlach offiziell in Betrieb genommen. Die fertiggestellte Geh- und Radweg-Unterführung "Neue Welt" ist das letzte Glied der neuen Perlenkette am östlichen Rand der Innenstadt und bildet den Abschluss dieses rund 23 Millionen-Euro-Projektes. Die Stadt erhielt eine Förderung von Bund und Land mit 70 Prozent, über-

### Abschlussveranstaltung

Das diesjährige Stadtfest wird am Sonntag, 10. September um 21 Uhr auf dem Marktplatz mit einem Musikfeuerwerk am Rathaus abgeschlossen.

### Bewachter Fahrradparkplatz

Ein bewachter Fahrradparkplatz bietet der Allgemeine Deutsche Fahrradclub (ADFC). Der Fahrradparkplatz ist eingerichtet im Westlichen Stadtgraben auf dem Parkplatz der Kreissparkasse und ist am Samstag von 15 Uhr bis 23 Uhr und am Sonntag von 11 Uhr bis 21 Uhr geöffnet.

### Nachtruhe eingeschränkt

Bei einem Fest dieser Größenordnung ist es während der Nachtstunden zwangsläufig etwas lauter. An den Hauptplätzen wird die Musik am Freitag um 24 Uhr, am Samstag um 23 Uhr und am Sonntag um 21 Uhr enden. Auch die Standbetreiber sind angewiesen, ihre Lautsprecher ab 24 Uhr auszuschalten. Trotzdem wird danach durch die Besucher in den Straßen und Gassen ein erhöhter Geräuschpegel herrschen. Auf die Abfallvermeidung wird beim Stadtfest großen Wert gelegt. Plastikgeschirr und -besteck sowie Plastikbecher sind während der Reichsstädter Tage verboten.

wiegend jedoch 80 Prozent. Den Bürgerinnen und Bürgern der Stadt sowie den auswärtigen Verkehrsteilnehmern wurde während der Bauzeit sehr viel zugemutet und oft mussten auch Umleitungen in Kauf genommen werden.

Deshalb hat Bürgermeister Manfred Steinbach im vergangenen Jahr angekündigt, dass nach Abschluss der Maßnahme ein großes Fest an der Hochbrücke stattfinden werde. Die Bürgerinnen und Bürger sind deshalb eingeladen, gemeinsam mit den Verantwortlichen im Anschluss an die offizielle Übergabe der Maßnahme mit zu feiern.

Die musikalische Umrahmung übernimmt das Städtische Orchester. Es sorgt auch für Speisen und Getränke.

## Verkehrsbeschränkung

Verkehrsbeschränkungen zur Durchführung der Reichsstädter Tage vom Freitag, 8. bis Sonntag, 10. September 2006 in Aalen.

Ab Donnerstag, 7. September 2006, 7 Uhr wird auf dem Parkplatz an der Gmünder Straße (Kaufring-Parkplatz), in der Gmünder Straße zwischen Gartenstraße und Wendeplatte, sowie in der Storchstraße mit dem Aufbau des Vergnügungsparks begonnen. Diese Bereiche werden deshalb für den allgemeinen Fahrzeugverkehr gesperrt. Der gesamte Innenstadtbereich zwischen Nördlicher Stadtgraben, Westlicher Stadtgraben bis Stadelgasse, Friedhofstraße, Gartenstraße, Friedrichstraße, Stuttgarter Straße und Bahnhofstraße wird ab Freitag, 8. September 2006, 7 Uhr, bis Montag, 11. September 2006, 11 Uhr, für den gesamten Fahrzeugverkehr gesperrt. Die genannten Straßen können jedoch in Notfällen befahren werden. Die Kraftfahrzeughalter des Innenstadtbereichs werden gebeten, ihre Fahrzeuge, soweit sie nicht

in Garagen gestellt werden können, außerhalb des Innenstadtbereichs abzustellen.

Die Bushaltestelle Gmünder Torplatz wird von Donnerstag, 7. September 2006, 5 Uhr, bis Dienstag, 12. September 2006, zirka 5 Uhr, von den Linienbussen nicht angefahren. Ersatzhaltestelle ist der Zentrale Omnibusbahnhof (ZOB).

Für Notfahrzeuge (Krankenwagen, Feuerwehr, Arzt, Polizei) wird eine Zufahrt von der Stuttgarter Straße zur Stadtkirche und vom Nördlichen Stadtgraben zur Mittelbachstraße freigehalten. Die Besucher der Reichsstädter Tage werden dringend gebeten, die im Stadtgebiet bestehenden Verkehrsbeschränkungen (Halteverbot, Einbahnstraßen) einzuhalten, da nur bei Beachtung dieser Verkehrsregelung geordnete Verkehrsverhältnisse aufrecht erhalten werden können. Fahrzeuge, die den Verkehr erheblich behindern, müssen abgeschleppt werden.

## Parken und Bus-Verkehr

### Reichsstädter-Tage-Pass für Buslinien-Verkehr

Um die Parkprobleme so gering wie möglich zu halten, wird auch in diesem Jahr der Reichsstädter-Tage-Buspass als übertragbarer Fahrschein von Freitag ab 18 Uhr bis zum Betriebsschluss am Sonntagabend auf allen Strecken im Stadtgebiet Aalen angeboten.

Der Fahrschein wird von der Stadt und dem Handels- und Gewerbeverein bezuschusst.

Erwachsene bezahlen für die Fahrten 2,50 Euro, Kinder bis zu zehn Jahren können für 1,20 Euro beliebig oft den Bus benutzen.

### P + R Buspendelverkehr

Zusätzlich wird ein Bus-Pendelverkehr vom Berufsschulzentrum, vom Alfing-Parkplatz, von der Erlau, vom Festplatz Unterrombach und vom Parkhaus am Waldstadion in die Innenstadt angeboten.

Die Busse verkehren alle 15 beziehungsweise 20 Minuten am Samstag von 14 bis 23.30 Uhr und am Sonntag von 11 Uhr bis 22 Uhr.

Dank einer großzügigen Förderung durch die Firma MLP ist der Buspendelverkehr kostenlos.

### Öffnungszeiten der Parkhäuser

Die Parkhäuser in der Innenstadt sind an den Festtagen wie folgt geöffnet: Freitag, 8. September bis 1 Uhr; Samstag, 9. September bis 2 Uhr und am Sonntag, 10. September bis 24 Uhr.

## Taxistandplätze

### Rund um das Festgelände

Über die Reichsstädter Tage werden zwei zusätzliche Taxistandplätze eingerichtet. Die Standplätze befinden sich in der Gartenstraße vor dem Reichsstädter Markt (beim Magazin) sowie in der Straße "An der Stadtkirche" beim "Neuen Tor am Rathaus". Natürlich stehen weitere Taxen auch am Bahnhof zur Verfügung. In diesem Zusammenhang wird auf das Linientaxi ins Kochertal hingewiesen, das auch an den Reichsstädter Tagen verkehrt.

## Wochenmarkt

### Wochenmarkt entfällt!

Wegen Durchführung der Reichsstädter Tage muss am kommenden Samstag, 9. September 2006 der Aalener Wochenmarkt entfallen.

## Festbüro

Die zentrale Anlaufstelle für die Festgäste ist der Touristik-Service Aalen, Marktplatz 2. Öffnungszeiten während der Reichsstädter Tage: Samstag, 9. September: 9 bis 18 Uhr, Sonntag, 10. September: 10 bis 18 Uhr. Telefonisch erreichbar unter: 07361 52-2358 und 52-2359.

## StadtInfo

Amtsblatt der Stadt Aalen

Herausgeber:  
Stadt Aalen - Presse- und Informationsamt - Marktplatz 30, 73430 Aalen,  
Telefon: (0 73 61) 52-11 30,  
Telefax: (0 73 61) 52-19 02,  
E-Mail: presseamt@aalen.de  
Verantwortlich für den Inhalt:  
Oberbürgermeister Martin Gerlach  
und Pressesprecher  
Bernd Schwarzendorfer  
Druck: SDZ Druck  
und Medien GmbH & Co. KG  
73430 Aalen, Bahnhofstraße 65.  
Erscheint wöchentlich mittwochs.





## Fischerprüfung 2006

### Prüfungstermin

Die nächste Fischerprüfung findet am Freitag, 10. November 2006 um 14 Uhr statt.

Nach der Landesfischereiverordnung in der Fassung vom 3. April 1998 hat, wer die Prüfung ablegen will, an einem vom Ministerium Ländlicher Raum anerkannten Lehrgang des Landesfischereiverbandes Baden-Württemberg e. V. zur Vorbereitung auf die Fischerprüfung teilzunehmen. Die Lehrgangsteilnahme muss sich auf alle Prüfungsgebiete erstrecken und mindestens 30 Stunden dauern. Wer bei Prüfungsbeginn die erforderliche Lehrgangsteilnahme nicht nachweisen kann, ist zurückzuweisen.

In Aalen sind nach Mitteilung des Landesfischereiverbandes Baden-Württemberg e.V. vom 2. Mai 2006 folgende Vorbereitungslerngänge vom Ministerium anerkannt: Robert Beck, Deutschordenstraße 9, 73463 Westhausen, Telefon: 07363 4557. Günter Hirsch, Konrad-Adenauer-Straße 10, 73479 Ellwangen, Telefon: 07961 4277. Peter Müller/Kontaktperson für Schulung: Werner Ackermann, Heidestraße 124, 73431 Aalen, Telefon: 07361 61157. Kurt Strauß, Jahnstraße 27, 73441 Bopfingen, Telefon: 07632 7746

oder 07362/960217. Walter Horn, Haselbacher Rain 1, 73553 Alfdorf, Telefon: 07171 72599.

Zur Prüfung können nicht zugelassen werden, wer am Prüfungstag das zehnte Lebensjahr noch nicht vollendet hat oder bei Prüfungsbeginn die erforderliche Lehrgangsteilnahme nicht nachweisen kann.

Die Anmeldung zur Fischerprüfung beim Landratsamt - Prüfungsbehörde - erfolgt in der Regel durch den Lehrgangsleiter. Die Prüfungsgebühren werden gemeinsam überwiesen.

Die Anmeldung zur Prüfung muss spätestens einen Monat vor der Prüfung, das heißt Dienstag, 10. Oktober 2006, erfolgen. Zuständig ist die Prüfungsbehörde, in deren Bezirk der Vorbereitungslehrgang absolviert worden ist.

Hinweis für Wiederholer: Die Anmeldung ist auch beim Landratsamt möglich, nicht mehr ausschließlich beim Bürgeramt! Auch hier ist Annahmeschluss für die Anmeldung vier Wochen vor Durchführung der Prüfung!

Für Rückfragen steht das Landratsamt Ostalbkreis, Ordnungsamt, zur Verfügung.

## Deutsche Bahn AG

### Gleisbauarbeiten

Die Deutsche Bahn AG führt vom Freitag, 8. September auf Samstag, 9. September und von Freitag, 15. September auf Samstag, 16. September 2006 von 20.10 Uhr bis 11.50 Uhr auf der Remsbahn zwischen Schwäbisch Gmünd und Lorch Durchlasserneuerungen durch.

In dieser Zeit kommen einige Züge am Freitag, Samstag und Sonntag aus Richtung Stuttgart zirka acht Minuten später in Aalen an, da nur ein Gleis für beide Richtungen zur Verfügung steht.

Die RegionalExpresszüge (RE) ab Aalen um 8.33 Uhr, 9.33 Uhr, 10.33 Uhr und 11.33 Uhr nach Ulm warten auf die verspäteten Anschlusszüge aus Stuttgart. Einige Züge nach Ellwangen beziehungsweise Crailsheim fahren in Aalen sieben Minuten später ab und halten nicht in

Wasseraalringen und Hofen. Die Regionalbahn (RB) 37147 um 9.35 Uhr und RB 37151 um 11.35 Uhr nach Donauwörth fallen zwischen Aalen und Goldshöhe aus. Reisende in Richtung Nördlingen - Donauwörth benutzen ab Aalen um 9.35 Uhr und 11.35 Uhr den RE in Richtung Crailsheim und steigen in Goldshöhe um. Für die ausfallenden Halte in Wasseraalringen und Hofen wird als Ersatz ein Bus eingesetzt. Wegen der längeren Fahrzeiten werden nicht alle planmäßigen Anschlüsse erreicht. Bitte gegebenenfalls eine frühere Verbindung wählen. Die Mitnahme von Fahrrädern in den Bussen ist leider nicht möglich. Da das Platzangebot in den Bussen sehr begrenzt ist, bitten wir Sie, Gruppenreisen ab sechs Personen anzumelden.

## Verloren - Gefunden

Dokumententasche, Fundort: Gmünder Torplatz, Damenarmbanduhr, Fundort: Buchhandlung Herwig, Kindermountainbike, silber, Fundort: Salvatorkirche; Krücke, Fahrrad-Sattel, Herrenarmbanduhr, Fundort: Aalen; Jacke, beige, Größe 50, Bäckerei Backzeit; Herrenrad, Fundort: Curfewstraße.  
Zu erfragen beim Fundamt Aalen, Telefon: 07361 52-1081.

## Begegnungsstätte

Samstag, 9. September 2006  
Begegnungsstätte Bürgerspital ist ab 13.30 Uhr geöffnet und es gibt Kaffee und Kuchen, ab 17 Uhr spielt die Hausband Unterhaltungsmusik. Zum Essen gibt es hausgemachte Sulz und Bier vom Faß von der Löwenbrauerei Aalen.  
An diesem Samstag findet eine Ausstellung unserer Handarbeitsgruppen und der Klöppelgruppe statt.

## Gottesdienste

An den Reichsstädter Tagen, am Sonntag, 10. September 2006 findet um 10.30 Uhr ein ökumenischer Gottesdienst am Rathaus statt. Bei schlechtem Wetter ist der Gottesdienst in der Evangelischen Stadtkirche. Mitgestaltet wird der Gottesdienst von den Chören der Stadtkirche, St. Maria und Salvator.

### Katholische Kirchen:

**Marienkirche:** So. 9 Uhr Eucharistiefeier, 11 Uhr Eucharistiefeier; **St. Augustinus-Kirche** (Triumphstadt): So. 19 Uhr Eucharistiefeier; **St. Elisabeth-Kirche** (Grauleshof): So. 10 Uhr Eucharistiefeier; **St. Michaels-Kirche** (Pelzwasen): Sa. 18.30 Uhr Vorabendmesse, So. 11 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **Heilig-Kreuz-Kirche** (Hüttfeld): Sa. 18.30 Uhr Vorabend-Eucharistiefeier, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier der Kroaten; **Salvatorkirche:** So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier; **Peter- u. Paul-Kirche** (Heide): So. 9.15 Uhr Eucharistiefeier; **Ostalbzentrum:** So. 9.15 Uhr Wortgottesfeier; **St. Bonifatius-Kirche** (Hofhermweiler): Sa. 18.30 Uhr Eucharistiefeier (Vorabendgottesdienst), So. 9 Uhr Eucharistiefeier; **St. Thomas** (Unterrombach): Sa. kein Gottesdienst, So. 10.30 Uhr Eucharistiefeier.

### Evangelische Kirchen:

**Stadtkirche:** So. nur bei schlechtem Wetter ökumenischer Gottesdienst um 10.20 Uhr; **Gemeinderaum** (Westpreußenstraße 21): 8.30 Uhr Gottesdienst; **Johanneskirche:** Sa. 19 Uhr Gottesdienst zum Wochenschluss; **Markuskirche** (Hüttfeld): So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Martinskirche** (Pelzwasen): So. 10.30 Uhr Gottesdienst; **Ostalbzentrum:** So. kein Gottesdienst; **Peter- u. Paul-Kirche:** So. kein Gottesdienst; **Freikirchliche Gemeinde:** (Obere Wöhrstraße 27) So. 10 Uhr Gottesdienst; **Evangelisch-methodistische Kirche:** (Südlicher Stadtgraben 4) So. 10.15 Uhr Gottesdienst; **Christuskirche** (Unterrombach): So. 9 Uhr Gottesdienst; **Martin-Luther-Saal** (Hofhermweiler): So. kein Gottesdienst.  
Kurzfristige Änderungen sind möglich. Die übrigen Gottesdienste der Kirchen und Konfessionen entnehmen Sie bitte der Tageszeitung.

## Malteser Hilfsdienst

### Erste-Hilfe-Lehrgang

Der Malteser Hilfsdienst e.V. veranstaltet nach den neuen ERC-Richtlinien am Freitag, 22. September 2006 von 18 bis 22 Uhr und am Samstag, 23. September 2006 von 8 bis 16 Uhr einen Erste-Hilfe-Lehrgang im Malteser-Zentrum, Gerokstraße 2, 73431 Aalen. Im Lehrgang werden die neuen Richtlinien zur Wiederbelebung vermittelt. Der Lehrgang ist für alle Führerscheinklassen und für Betriebsleiter geeignet. Die Kursgebühr beträgt 30,00 Euro. Anmeldung erforderlich unter Kursinfo 07361 93 94-0 oder bei www.malteser-aalen.de.

## Sperrmüllbörse

### Zu verschenken:

Küchenzeile weiß, mit Herd und Spülmaschine, Länge: 2,10 m, Kühlschrank extra, Telefon: 07361 31350 ab abends; Monitor, 15 Zoll, Lexmarkdrucker Z 51, leicht defekt, Telefon: 07366 924338; 10 Kunststoffbretter, 2,25 m x 0,14 m, braun, Telefon: 07361 64256; Fitnesscenter Marke Hammer, Stepper inklusive, Telefon: 01738308995; Jugendbett 90 cm x 200 cm, Ahorn, komplett mit Lattenrost und Matratze, Telefon: 07361 44668; Spülmaschine, Telefon: 07361 975194; Eistruhe, Solarium, Telefon: 07361 6311; Elektroherd, Neff, Telefon: 07361 33317; 2 Mostfässer, 100 und 120 Liter, Telefon: 07361 87262; Metallschreibtisch, 80 cm x 120 cm, Arbeitsplatte höhenverstellbar, stapelbare Weinregale aus Kunststoff, Kinderwagen, blau mit passender Tragetasche, Vogelkäfig, Maße: 33 cm x 60 cm x 55 cm, Telefon: 07361 68695 ab 18 Uhr; 30 Einmachgläser, verschiedene Größen, Telefon: 0173 3073882; 2 Paar Langlaufskier, Flohmarktartikel, elektrischer Garagentoröffner, Telefon: 07361 35877.

Wenn auch Sie etwas zu verschenken haben, dann richten Sie Ihr Angebot bis Freitag, 10 Uhr an die Stadtverwaltung Aalen, Telefon: 07361 52-1130. Nur Angebote aus dem Stadtgebiet Aalen werden veröffentlicht! Sie können Ihre Gegenstände auch über www.aalen.de, Rubrik "Aalen" melden.



## Joghurt-Erdbeer-Creme Packung & Teilmassage & ein Besuch in der Therme

Sonderaktion Sept./Okt. 2006  
für 45,- Euro

Die Joghurt-Creme enthält wertvolle Milchproteine, die der Haut ein einzigartiges Frischgefühl verleiht.

Proteine, Mineralstoffe, Spurenelemente und Eiweiß wirken feuchtigkeitsspendend, fördern die Durchblutung und regenerieren die Haut.

- auch als Geschenk-Gutschein erhältlich -

Tel.: (0 73 61) 94 93 - 16  
www.limes-thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

## LIMES-THERMEN AALEN

## Frauen

### Frau und Beruf

In Aalen im Landratsamt findet mittwochs im ersten OG, Zimmer 118, 14-tägig der Beratungstag der Kontaktstelle "Frau und Beruf Ostwürttemberg" statt. Nächste Termine: 13. und 27. September sowie 11. und 25. Oktober 2006.

Die Kontaktstelle berät Frauen zu allen Bereichen des Berufslebens wie Berufswegplanung, Berufsrückkehr, Aufstiegsförderung, Fortbildungsmöglichkeiten und Existenzgründung. Anmeldung und Informationen bei der Kontaktstelle Frau und Beruf Ostwürttemberg, Montag bis Donnerstag von 9 bis 11.30 Uhr, Ansprechpartnerin: Daniela Borsody, Telefon: 07171 92753-30.

## Stadtbibliothek

### Großer Kinderbücher-Mitmach-Flohmarkt

Die Stadtbibliothek Aalen bietet am Donnerstag, 14. September 2006 von 14 bis 16 Uhr bei ihrem gewohnten Flohmarkt unter den Arkaden des Torhauses jede Menge günstige Schnäppchen an!

Ausgemusterte Bücher können zu sensationell günstigen Preisen erworben werden. Wer Lust hat, darf eigene Bücher verkaufen, die Tische werden gestellt.

Im Ferienprogramm steht fälschlicherweise ein Anmeldeschluss - dieser ist ungültig, denn Anmeldungen werden bis zuletzt unter Telefon: 07361 52-2590 bei Margit Baumann angenommen.

## EAZ Aalen

### Ferienaktionen

10-Finger-Computerschreiben nach der "ats-Methode". Hier kann man in zwei Kursen das Schreiben auf der Schreibmaschine-Computertastatur erlernen.

Sommerferien - Termine: Montag, 11. September 2006 von 9 bis 12.30 Uhr und Mittwoch, 13. September 2006 von 9 bis 13.30 Uhr für zehn- bis 13-Jährige.

Weitere Termine für die Altersgruppe ab 14 Jahren, Dienstag, 12. September von 9 bis 12.30 Uhr und am Donnerstag, 14. September 2006 von 9 bis 13.30 Uhr.

Kosten: 55 Euro/Teilnehmer (Schülerpreis). Anmeldung: Elektro-Ausbildungszentrum Aalen, Telefon: 07361 95800.

## Volkshochschule

### Neues VHS-Herbstprogramm

Das neue VHS-Herbstprogramm ist ab sofort erhältlich. Anmeldungen fürs Herbstsemester können ab Montag, 11. September entgegen genommen werden. Verlängerte Öffnungszeiten während der Hauptanmeldezeit vom Montag, 11. bis zum Freitag, 22. September 2006: Montag bis Donnerstag von 9 bis 17.30 Uhr durchgehend, Freitag von 9 bis 15 Uhr durchgehend und Samstag, 16. September 2006 von 9 bis 12 Uhr.

Das Herbstprogramm liegt aus in allen Banken, Sparkassen, Buchhandlungen und öffentlichen Einrichtungen in Aalen und im Umland. Weitere Kursangebote im Internet unter www.vhs-aalen.de

## Zur Person

### Josef Bihr feierte 25-jähriges Dienstjubiläum

Vor kurzem konnte Josef Bihr seine 25-jährige Zugehörigkeit zur Stadt Aalen und zum öffentlichen Dienst feiern. Oberbürgermeister Martin Gerlach dankte Josef Bihr in einer kleinen Feierstunde für ein Vierteljahrhundert geleisteter Arbeit im Dienst der Stadt Aalen. Bihr ist beim städtischen Bau- und Grünflächenbetrieb in Unterkochen beschäftigt. Im August 1981 trat Josef Bihr nach dem Besuch der Hauptschule eine Ausbildung zum Straßenwärter bei der Stadt Aalen an. Nach Abschluss der Ausbildung arbeitete er fast vier Jahre lang beim Bauhof in Aalen, bevor er 1988 zum Bauhof-Stützpunkt nach Unterkochen wechselte. Dort

ist er seit dem Jahr 2000 als Vorarbeiter für die Tiefbaukolonne in den Stadtbezirken Unterkochen, Ebnat und Waldhausen zuständig. Als Gratulanten hatten sich neben Oberbürgermeister Martin Gerlach auch Bürgermeister Manfred Steinbach für Unterkochen der stellvertretende Ortsvorsteher Albert Grimm, für Ebnat Ortsvorsteher Manfred Traub und für Waldhausen Ortsvorsteher Herbert Brenner im Unterkochener Bauhof eingefunden. Der Personalsratsvorsitzende der Stadt Aalen, Michael Stäbler, wünschte im Namen der Belegschaft dem Jubilar weiterhin viel Arbeitskraft für die nächsten Jahre im Dienste der Stadt Aalen.

## Austräger/in gesucht!

Die Stadtwerke Aalen sucht neuen Austräger/neue Austrägerin für die Kundenzeitschrift Miteinander im Gebiet

## Dewangen

ab sofort

Anzahl derzeit:  
425 Stück, Vergütung: € 0,0511 pro Stück

Weitere Auskünfte erhalten Sie unter Telefon (0 73 61) 952-131.



Stadtwerke Aalen GmbH

## Für folgende Kurse in den Limes-Thermen sind noch Plätze frei:

Beginn: ab 18. September 2006

### Aqua-Step

Das gelenkschonende Training gibt Ihnen Ausdauer, Kraft und Beweglichkeit.  
mittwochs, 18.15 Uhr (12 Einheiten)  
mittwochs, 19.15 Uhr (12 Einheiten)

Euro 72,-

### Nordic-Walking "Anfänger"

Nordic-Walking fordert und trainiert fast alle Muskelgruppen des Körpers.  
dienstags, 10.00 Uhr (6 Einheiten)  
mittwochs, 17.30 Uhr (6 Einheiten)

Euro 33,-

### Gymnastik XXL im Thermalwasser

Wassergymnastik ist ein hervorragendes Einstiegstraining für Übergewichtige. Es verbrennt Kalorien, strafft und kräftigt viele Muskelpartien.  
montags, 16.30 Uhr (12 Einheiten)  
montags, 17.20 Uhr (12 Einheiten)

Euro 60,-

Anschließend können die Kursteilnehmer zu vergünstigten Konditionen in die 34 °C warme Therme oder in die Sauna:  
1,5 Stunden Therme Euro 3,- / Sauna - ohne Begrenzung Euro 6,-

Anmeldung und Informationen  
unter Telefon (0 73 61) 94 93 - 12.  
www.limes-thermen.de

Stadtwerke Aalen GmbH

## LIMES-THERMEN AALEN



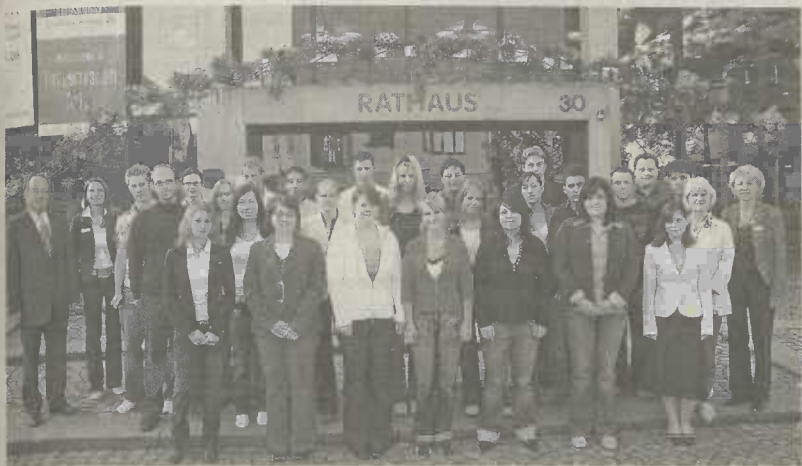
## Tag des offenen Denkmals: Park der Geschichten

Beim bundesweiten "Tag des offenen Denkmals" am **Sonntag, 10. September 2006** beteiligt sich die Stadt Aalen mit der Öffnung des St.-Johann-Friedhofes. Der Tag des offenen Denkmals bietet Gelegenheit, den St.-Johann-Friedhof und die historische Aussegnungshalle

neu kennen zu lernen. Von 9.45 Uhr bis 18 Uhr ist die historische Aussegnungshalle geöffnet und zeigt eine Installation unter dem Namen "St.-Johann-Friedhof im Jahresverlauf". Der Naturschutzbund Aalen lädt bereits um 9 Uhr zu einem Vogelspaziergang über den St.-Johann-

Friedhof. Um 14 und 16 Uhr finden Führungen durch den Park der Geschichte(n) mit anschließender Orgelmusik in der St. Johann-Kirche statt. Treffpunkt zum Vogelspaziergang und zu den Führungen ist jeweils an der historischen Aussegnungshalle.

## Ausbildungsbeginn bei der Stadtverwaltung Aalen



"Die neuen Auszubildenden der Stadtverwaltung Aalen mit Erstem Bürgermeister Dr. Eberhard Schwerdtner (links)."

22 junge Erwachsene haben am Freitag, 1. September 2006 bei der Stadtverwaltung Aalen ihre Ausbildung begonnen.

Im Rahmen einer Einführungsveranstaltung wurden sie vom Ersten Bürgermeister der Stadt, Dr. Eberhard Schwerdtner, im Rathaus willkommen

geheißen. Dabei betonte er, dass die Verwaltung eine qualifizierte Ausbildung biete. "Die Stadt ist ein großer Dienstleistungsbetrieb für die Bürger. Es ist eine interessante Aufgabe mit einer guten Zukunftsaussicht." Leider könne man aber keine Übernahme-garantie mehr geben, denn man bilde auch über Bedarf aus. "Dennoch ist eine Ausbildung gut für den weiteren Lebensweg." Neben den für eine Stadtverwaltung typischen Ausbildungsberufen im Büro- und Verwaltungsbereich wie zum Beispiel die Ausbildung im gehobenen nichttechnischen Verwaltungsdienst, als Verwaltungsfachangestellter, als Fachangestellter für Bürokommunikation oder auch als Bauzeichner wird im gewerblichen Bereich ein Forstwirt ausgebildet. Weiter werden Anerkennungspraktikantinnen in den Kindergärten sowie im Haus der Jugend, im Jugend- und Nachbarschaftszentrum Weststadt und im Jugendtreff Street Meet in Wasserralfingen ausgebildet.

## Öffnungszeiten für das Lehrschwimmbecken Ebnat

gültig vom 18. September 2006 - 14. April 2007

<b>Montag</b>	Frauen Familien	15.00 - 16.30 Uhr 16.30 - 19.30 Uhr
<b>Donnerstag</b>	Familien Erwachsene	16.30 - 19.00 Uhr 19.00 - 20.00 Uhr
<b>Freitag</b>	Warmbaden	17.00 - 19.00 Uhr September - März
<b>Samstag</b>	Erwachsene Familien	8.30 - 10.00 Uhr 10.00 - 12.00 Uhr

Einmal monatlich ist das Bad am Sonntag geöffnet:

<b>Sonntag</b>	Familienschwimmen	10.00 - 16.30 Uhr
<b>Termine:</b>	24.09.2006 22.10.2006 12.11.2006 10.12.2006	14.01.2007 18.02.2007 11.03.2007 01.04.2007

Während der Schulferien gelten folgende Regelungen:

Herbstferien geöffnet	Winterferien geschlossen
Faschingsferien geöffnet	Osterferien geöffnet

Tel.: 0160 - 98 14 56 99

www.sw-aalen.de  
Stadtwerke Aalen GmbH

Lehrschwimmbecken  
**Ebnat**

# Aalener Familiennachrichten

## Geburten

**12. August 2006**  
Matteo Miro, S. d. Roman Franz Loss und d. Anja Katrin Kircher, Heubach, Kohlensäurestraße 21

**21. August 2006**  
Amelie Katrin, T. d. Dipl.-Kfm. Jan Wilhelm Mehner und d. Katrin Barbara geb. Wiest, Aalen, Schlehenweg 35  
Paul Vincent, S. d. Peter Winfried Weber und d. Melanie Staudenmayer, Hüttlingen, Waldstraße 6  
Christina, T. d. Alexander Ponomarev und d. Rimma Rajipovna geb. Sifjanova, Ellwangen, Dalkinger Straße 52

Angelina, T. d. Alexander Ponomarev und d. Rimma Rajipovna geb. Sifjanova, Ellwangen, Dalkinger Straße 52

**22. August 2006**  
Sina, T. d. Markus Trautwein, Großbottwar, Entengasse 17, und d. Michaela Neumann, Ellwangen, Zur Glassägmühle 12

**23. August 2006**  
Vincent Ben, S. d. Harald Maier und d. Annette geb. Kowalski, Abtsgmünd, Zeppelinstraße 5/1

Lara, T. d. Haiko Fahrian und d. Sonja geb. Lukas, Abtsgmünd, Gmünder Straße 35  
Carla, T. d. Alexander Günter Kraus und d. Daniela geb. Barth, Essingen, Neugartenstraße 30  
Kaan, S. d. Ertan Sağlam und d. Gülçin geb. Tabak, Aaleh, Hegelstraße 40

**24. August 2006**  
Luisa Sophie, T. d. Uwe Ludwig Nagel und d. Tamara geb. Fickus, Hüttlingen, Limesstraße 1  
Adrian Benedikt, S. d. Martin Josef Blümle und d. Carmen geb. Kowalczyk, Aalen, Grünenbergweg 12

**25. August 2006**  
Leon, S. d. Thomas Klaus Erich Liske und d. Tanja geb. Walter, Aalen, Hohekreuzstraße 115

**26. August 2006**  
Zümre, T. d. Hasan Eryigit und d. Ayse geb. Erbay, Aalen, Spagenfeld 1

**27. August 2006**  
Mia, T. d. Jens Quitte und d. Birgit geb. Schuster, Aalen, Malmstraße 17

**28. August 2006**  
Sue, T. d. Michael Maier und d. Bualin geb. Nakhyong, Essingen, Volkmarberg 5  
Marlon Giovanni, S. d. Giovanni Battista Tangorra und d. Sonja geb. Bohn, Aalen, Robert-Bosch-Straße 39  
Pit Bennet, S. d. Dipl.-Ing. (FH) Jörn Detlef Engel und d. Nicole geb. Neugebauer, Essingen, Kirschenweg 9

**25. August 2006**  
Michael Günter Ohnhäuser und Cornelia Roth, Aalen, Auerhahnweg 20

**26. August 2006**  
Cengiz Ciftlik, Aalen, Steinertgasse 10, und Hanım Şahin, Salach, Kornbergstraße 3

**26. August 2006**  
Amalie Madalene Wirth, Abtsgmünd, Weihackerstraße 20

Karl-Heinz Geiger, Aalen, Sauerbachstraße 20

**29. August 2006**  
Werner Wolfgang Pusch, Aalen, Hegelstraße 40

Anna Trautwein geb. Merz, Aalen, Heinrich-Rieger-Straße 14

**30. August 2006**  
Paul Diemer, Aalen, Gerokstraße 17  
Maximilian Mauerer, Aalen, Nietzschestraße 6



## Sterbefälle

**24. August 2006**  
Karl Ziegler, Ellwangen, Altmannsrot 22  
Augustin Marschik, Aalen, Källesrainweg 29  
Rosa Juchem geb. Schlund, Aalen, Jahnstraße 12



## Hochzeiten

## mini-Markt

Anzeigenannahme: Telefon (0 73 61) 5 94-2 00 · Fax (0 73 61) 5 94-2 35 · anzeigen@wochenpost-aalen.de · www.wochenpost-aalen.de

### Ankäufe

### Sammler sucht Schlümpfe

Biege-Figuren u. Zub., auch Rohlinge von Bully und Schleich. Gute Bezahlung. Telefon (0 71 71) 7 67 22 oder Mobil (01 72) 7 63 16 39

### alte Musikinstrumente

E-Gitarre/Bass, Röhren, Verstärker. telefon (0 71 41) 89 58 56

### Suche Modell-Eisenbahnen

neu, alt, große und kleine Mengen, alles anbieten. Telefon (0 71 82) 22 74

### Montblanc + Pelikan Füller

u. a. auch ältere von Sammler gesucht. Telefon (02 11) 7 33 38 02

### WASCHMASCHINEN + KÜHLGERÄTE

HERDE UND SPEICHERGERÄTE-KUNDENDIENST, wir kommen am selben Tag, rufen Sie uns an. SERVICE-Center BÖLSTLER 0 73 2372 71

### Suche MÄRKLIN SPRINT, FALLER

Carrera u.a. Autos u. Rennb. Schuco u.a., Blechautos, Spielzeug 60-80ziger 0 71 71 / 87 77 99 od. 01 79 6 84 40 67

### Sammler sucht Orden

Uniformen, Urkunden, Fotos, Helme, Pickelhauben, Dolche, Säbel und alles aus den Weltkriegen. Zahle gut! Telefon (0 71 75) 91 99 11

### Alte Eisenbahn und

Blechspielzeug gesucht: Autos, Schiffe, Dampfmasch., Militär usw. auch defekt. Telefon (0 73 21) 4 11 75

### Klavier, Orgel od. ähnliches

günstig zu kaufen gesucht. Telefon (0 73 61) 4 15 65, 7-17 Uhr

### Suche Bauwagen

Tel. 01 75 / 3 22 88 36

### Su. Haustüre 210x110cm

DIN rechts, Dachfenster 60x120 cm, vier versch. Styrodur-Platten u. Natursteine. Telefon (0 79 61) 56 58 24

### Nachtspeicherofen

3,5 bis 5 kW, gut erhalten, gesucht. Telefon (0 71 74) 56 67

### Suche Holzkreissäge u.

-spalter, evtl. Zapfwellenantrieb. Telefon (0 79 75) 91 01 72

### Suche gerbr. Handy

Telefon (0 73 61) 36 05 13

### Pkw-Anhänger ab 500 kg

Bedachung Eternit, etc. gesucht. Telefon (01 70) 7 05 29 71

**GOLDSCHMUCK • MÜNZEN • BESTECK**  
**ZAHNGOLD**  
auch mit Zähnen  
**ALTGOLD**  
Barankauf Gold & Silber  
Bei Ihrer autorisierten Goldverwertungs-Agentur:  
Quelle-Shop Van den Dool, Waldhäuser Str. 3  
73432 Aalen, Tel. 0 73 61/55 83 83-1.A. GVG

### Verkäufe

### Casio Digital-Piano

Verk. schwarzes Klavier, Typ Celviano. Sehr gut gepf., Zust. wie neu, überdurchschn. Funkt. wie 8. J., Klangfarben, 8 Demo-Musikstücke, 2 sep. Speicher, leistungst. Tast., variab. Temper-Barocktonh. und Midi-Anschl., FP 650 €. Telefon (0 71 73) 1 23 95

### Wohnungsauflösung

geh. Ausstattung, Massivmöbel, Wohn-, Schlaf-, Esszimmer, Waschmaschine, Gefrierschrank, Trockner, div. Hausrat. AA-Wasserralfingen, Westheim, Albrecht-Erhard-Str. 17, am 9. 9. 06 von 11-14 Uhr, am 11. 9. und am 12. 9. 06, v. 18 - 19 Uhr.

### 2 Nepal-Teppiche,

terrafarb., 1 J. alt, 1,80 x 2,40 m, 90 x 160 cm. 1 Bügelpresse Kofferformat; eleg. Porzellanessgeschirr „Eschenbach“, weiß/blau, Motiv: Schloßgarten; 3 alte Bauernschränke, ca. 70 J. alt. Preis n. Vereinb. Telefon 01 60 / 5 29 51 02

### Hochstuhl "STORCHENMÜHLE"

"Happy Baby", neuwertig, ergonomisch verstellbare Rückenlehne, verstellbares großes Essbrett, als Stuhl-Tisch-Kombination umfunktionierbar, mit Sitzverkleinerer, Bezug waschbar, von 10/2004, NP € 164,-, VB € 95,-. Telefon 01 60-90 17 55 85

### Keyboard für Einsteiger

Yamaha PSR-340 mit Diskettenlaufwerk, sehr gt. Zust., incl. Netzteil, Bedienungsanleitung, Keyboardtasche und Keyboardständer, VB 220,- € Telefon (0 73 61) 7 62 30

**Saisonende > jetzt günstige Preise sichern!**

Aufsitzmäher in hochwertiger Qualität. ab 1295,-

**TORO 429,-€**  
476 / 43 cm Schnitt  
2,9 PS Alu Gehäuse

alle - Einzelstücke  
- Ausstellungs-  
- Vorführtraktoren  
zu Sonderpreisen.

Wiesmühlstraße 8  
73441 Bopfingen  
Tel. 07362 / 9626-0  
Fax. 07362 / 9626-40  
www.Arnold-eisen.de  
info@Arnold-eisen.de

**ARNOLD**

### Antike Möbel

### & Landhausmöbel

in Kirschbaum, Nußbaum, Fichte usw., ständig 250-300 Stück auf Lager zu günstigen Preisen finden Sie bei:

### Antiquitäten & Trödel

Ehmannstraße 6  
89542 Herbrechtingen-Bissingen  
Ausfahrt A7 Niederstotzingen-Bissingen  
Telefon (0 73 24) 98 13 77  
Fr.: 13-18 Uhr, Sa.: 10-17 Uhr

### Verk. Gas-Einbauherd

Telefon (0 79 61) 5 15 81

### HARTAN Ki.-wagen "Topline"

10/2003, dkl.-bl./beige kariert. Räder m. Luftkammern, inkl. Kombi-Tragetasche mit Matratze, Sommer- + Lamfell-Fußsack, Sonnenschirm, Bettwäsche, von 10/2003, NP € 880,-, VB € 350,-. Telefon 01 60-90 17 55 85

### Aufgepasst!

Der nächste Winter kommt bestimmt! Verk. umsth. 3 Öltanks (Firma Kautex) mit div. Zubehör zusammen 4500,- VB 300,- € sowie einen Ölbrenner (Firma Buderus), Heizanlage (Logano S115) VB 300,- €, alles zusammen erst 7 Jahre alt. Telefon (0 79 63) 84 04 20 ab 18 Uhr

### Holzurm - Antik

Weichholzmöbel, Ablagservice und Restauration. Tel. 0 73 28 / 92 28 33